



DEAF  
CULTURE,  
HERITAGE AND  
DIVERSITY

Deaf Studies | Workshop

# Dolmetsch-Dienste und Technologie

Barrierefreie Technologie für Gehörlose

Finanziert von der Europäischen Union. Die geäußerten Ansichten und Meinungen sind jedoch ausschließlich die des/der Autor(en) und spiegeln nicht unbedingt die der Europäischen Union oder der Europäischen Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA) wider. Weder die Europäische Union noch die EACEA können dafür verantwortlich gemacht werden.



**Co-funded by  
the European Union**

# Was machen wir?

## Unterschiedliche Angebote verstehen

Erfahre mehr über verschiedene Dolmetsch-Dienstleister und Technologien.

## Kenne deine Rechte

Kontrolle über Dolmetsch-situationen

## Europäische Angebote kennen

Nutzung von Dolmetsch-Diensten in ganz Europa



# Was sind Dolmetsch-Dienste?

## Professionelle Dienste

Qualifizierte Dolmetscher unterstützen die Kommunikation zwischen gehörlosen und hörenden Menschen.

## Unterschiedliche Anbieter\*innen

Unternehmen, Organisationen und Behörden bieten Dolmetschdienste an.

## Technische Lösungen

Apps, Videoplattformen und digitale Tools unterstützen die Kommunikation.



# Arten von Dienstleister\*innen

## Private Firmen

Unabhängige Unternehmen mit Dolmetscher\*innen-Listen

## Soziale Unternehmen

Soziale Dienste, die Kommunikationsunterstützung bieten

## Öffentlicher Dienst, Behörden

Staatlich finanzierte Dolmetsch-Programme

## Kommunikations-Assistenz

Spezialisierte Unterstützung neben den Dolmetsch-Diensten



# Teile deine Erfahrungen

## Persönliche Geschichten

1. Welche Dolmetsch-Dienste hast du schon verwendet?

## Häufige Probleme

2. Welche Barrieren hast du erlebt?

## Qualitätsunterschiede

3. Wie bewertest du die unterschiedlichen Dienstleistungen im Vergleich?



# Rolle der Gehörlosenverbände

## Qualitätsförderung

Gehörlosenorganisationen setzen sich für bessere Standards für Dolmetschleistungen ein.

## Schulungen

Bereitstellung kultureller Kompetenzschulungen für Dolmetscher\*innen

## Feedback zu den Angeboten

Bedürfnisse der Gemeinschaft mit Dienstleister\*innenn verbinden

## Zusammenarbeit mit staatlichen Stellen

Zusammenarbeit mit Behörden zur Verbesserung der Dienstleistungen



# Europäische Technik-Lösungen

## Video Remote Dolmetschen

Echtzeit-Kommunikation durch digitale Plattformen

## VRI - Nutzen

Sofortiger Zugang, keine geografischen Barrieren

## AI & Avatar - Diskussion

Technologische Möglichkeiten und gesellschaftliche Belange

## Qualität - Standards

Europäische Leitlinien für barrierefreie Technologie



# AI Technologie - Diskussion

## Chancen

Kostengünstig, rund um die Uhr verfügbar, durchgehende Servicebereitstellung

## Bedenken

Qualitätsfragen, Gehörlosenkultur wird nicht mit berücksichtigt, Auswirkungen auf die Arbeit

## Meinungen aus der Gehörlosen-Gemeinschaft

Österreichische und italienische Gehörlosengemeinschaften mahnen zur Vorsicht

## Notwendiges Gleichgewicht

Technologie ergänzt menschliche Dolmetscher\*innen, ersetzt sie jedoch nicht.



# VRI Plattform - Demo

## Praktische Übungen

Probiere Video-Plattformen aus

## Qualitäts-Überprüfung

Beste Verbindung, Bildqualität, Reaktionsfähigkeit der Dolmetscher\*innen

## Benutzer\*innen-Erfahrungen

Bewerte die Benutzerfreundlichkeit und die Wirksamkeit der Kommunikation.

## Beste Praxis

Tipps für erfolgreiche VRI-Sitzungen



# Übernimm die Kontrolle !

## Wähle deine Dolmetscher\*innen

Bestimmte Dolmetscher\*innen oder Dolmetsch-Stile anfordern

## Bedürfnisse mitteilen

Teile deine Bedürfnisse und Wünsche mit.

## Feedback

Teile deine Erfahrungen über die Dolmetsch-Qualität mit den Anbieter\*innen

## Vertritt deine eigenen Interessen

Kenne deine Rechte und benutze sie selbstbewusst.



# Dolmetscher\*innen - Allianz (= Partnerschaft)

## Professionelle Partnerschaft

Dolmetscher\*innen unterstützen deine Kommunikationsziele

## Kultur-Vermittlung

Biete Unterstützung und Informationen für Hörend über deine Kultur und deine Kommunikationsbedürfnisse

## Grenzen sind wichtig

Pflege professionelle Beziehungen im Verhältnis zu Dolmetscher\*innen

## Gegenseitiger Respekt

Gemeinsam für ein erfolgreiche Kommunikation zusammen arbeiten



# Situationen - Diskussion

## Gesundheitsbereich

Welchen Dolmetsch-Dienst brauchst du im Bereich Gesundheit?

## Bildungsbereich

How can interpreters assist in learning environments?

## Arbeitsplatz

Was hilft dir am Arbeitsplatz?

## Öffentlicher Dienst (Ämter und Behörden)

Welchen Dolmetsch-Service brauchst du im öffentlichen Dienst?



# Gemeinsames Problem-Lösen

## Lösungen teilen

Strategien diskutieren, die in verschiedenen Situationen funktionieren

## Von anderen lernen

Erfahre über erfolgreiche Erfahrungen von deinen Interessensvertretungen (Gehörlosenverbände)

## Fähigkeiten aufbauen

Übe, wie du Anträge für Dolmetsch-Leistungen machst

## Baue Netzwerke

Verbinde dich mit anderen für laufende Unterstützung



# Wichtige Erkenntnisse

## Kenne deine Möglichkeiten

Verschiedene Anbieter bieten unterschiedliche Servicemodelle an.

## Technologie hilft

Aber Qualität und Auswahl bleiben wichtig

## Du hast Macht

Kontrolliere deine Dolmetsch-Dienste und setze dich dafür ein

## Dolmetscher\*innen sind Verbündete

Innerhalb der beruflichen Grenzen zusammenarbeiten



# Beachte wichtige Punkte

## Qualität ist wichtig

Wähle Dienste, die den europäischen Barrierefreiheitsstandards entsprechen.

## Bleib informiert

Lerne dazu über neue Technologien und Dienstleistungen

## Gemeinsam eintreten

Zusammenarbeit mit Gehörlosenverbänden für bessere Dienstleistungen

## Wissen teilen

Zusammenarbeit mit Gehörlosenverbänden für bessere Dienstleistungen

## Unterstütze andere

Zeige anderen, was du kennst und wie es am besten funktioniert



# Vielen Dank!

## Fähigkeiten erwerben

Du verstehst die unterschiedlichen Angebote der europäischen Dolmetsch-Dienste.

## Fähigkeiten entwickeln

Du kannst geeignete Dienstleistungen bewerten und auswählen

## Netzwerk bilden

Verbindung mit anderen (Interessensvertretung) hilft für eine nachhaltige Versorgung mit Dolmetsch-Diensten.



# Kontakt



www://

<https://deafstudies.eu/>



Deaf Culture, Heritage and Diversity



@deafstudies.eu

**TURKOOIS**



**Innosign**

**Witaf**  
Seit 1865 im Dienste der Gehörlosen



ISTITUTO DEI SORDI  
DI TORINO